

An die / Al  
Gemeinde Riffian / Comune di Rifiano  
Jaufenstr. 48 / Via Passo Giovo 48  
39010 RIFFIAN / 39010 RIFIANO

**MELDUNG EINER WOHNEINHEIT – DENUNCIA DI UNITÀ ABITATIVA**  
**Aufenthaltsabgabe in Villen, Wohnungen und Unterkünften im allgemeinen**

Einheitstext der Regionalgesetze, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom  
20. Oktober 1988, Nr. 29/L

**Imposta di soggiorno in ville, appartamenti e alloggi in genere**  
T.U. delle leggi regionali approvato con D.P.G.R. del 20 ottobre 1988, n. 29/L

Der/die Unterfertigte  
Il/la sottoscritto/a

wohnhaft in  
residente a  Straße und Nr.  
via e n.

Geburtsdatum  
data di nascita  Geburtsort  
luogo di nascita

Telefonnummer  
recapito telefono  E-Mail Adresse  
indirizzo mail

in seiner Eigenschaft als  Eigentümer  Nutznießer  
in qualità di  proprietario  usufruttuario

im Sinne und für die Wirkung des Art. 18 des D.P.R.A. vom 20. Oktober 1988, Nr. 29/L

ai sensi e per gli effetti dell'art. 18 del D.P.G.R. del 20 ottobre 1988, n. 29/L

**meldet – denuncia:**

für das Jahr  
per l'anno  die folgende Wohneinheit  
la seguente unità abitativa

in der Gemeinde  
sita nel Comune di

Fraktion/Straße/Nr.  
frazione/via/n.  Stock  
piano  Interne Nr.  
numero int.

**MERKMALE UND BESCHAFFENHEIT DER WOHNEINHEIT**  
**CARATTERISTICHE E QUALITÀ DELL'UNITÀ ABITATIVA**

**a) Art der Wohneinheit – Tipo di abitazione:**

- Villa  Chalet  anderes Einfamilienhaus  
 villa  chalet  altra abitazione unifamiliare
- Wohnung  Einzimmerwohnung in Miteigentumsgebäude mit  Wohneinheiten  
 appartamento  monocale in edificio condominiale con  unità abitative

- Bauernhaus                     oder andere  
 abitazione ruale             o altra

**b) Bauart und Baujahr – Genere e anno di costruzione:**

- aus Mauerwerk             aus Holz                     vorgefertigt                    Baujahr  
 in muratura                 in legno                     in prefabbricato            anno di costruzione

**c) Erhaltungszustand – Stato di conservazione:**

- der Wohneinheit                     gut                     normal                     mangelhaft  
 dell'unità abitativa                 buono                 normale                 precario

- des Gebäudes                     gut                     normal                     mangelhaft  
 dell'edificio                     buono                 normale                 precario

**d) Art der Ausführung – Pregio delle rifiniture:**

- der Wohneinheit                     hochwertig                 gut                     bescheiden  
 dell'unità abitativa                 particolare                 buono                 modesto

- des Gebäudes                     hochwertig                 gut                     bescheiden  
 dell'edificio                     particolare                 buono                 modesto

**Anmerkungen – Annotazioni:**

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |

**AUSSTATTUNG DER WOHNEINHEIT  
DOTAZIONE DELL'UNITÀ ABITATIVA**

**a) Hauptausstattungen – Principali:**

|  | Nr. - n. | m <sup>2</sup> - mq |
|--|----------|---------------------|
| Küche – cucina   |          |                     |
| Empfangszimmer, Speisezimmer, Wohnzimmer – salotto,<br>sala da pranzo, soggiorno |          |                     |
| Schlafzimmer – stanze da letto   |          |                     |
| Bäder oder Duschen – bagni o docce   |          |                     |
| WC (getrennt) – WC (separato)  |          |                     |
| Abstell- oder Vorratsräume – ripostigli o dispense                               |          |                     |
| Gänge – corridoi   |          |                     |
| andere Räume – altri vani  |          |                     |
| Gesamtnutzfläche – totale superficie utile                                       |          |                     |

**b) Zusätzliche oder für mehrere Einheiten gemeinsame Ausstattungen**  
**Accessorie o comuni a più unità**

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Heizung<br>riscaldamento                   | <input type="checkbox"/> Zentralheizung<br><input type="checkbox"/> centrale | <input type="checkbox"/> Ofenheizung<br><input type="checkbox"/> a stufe | <input type="checkbox"/> andere<br><input type="checkbox"/> altro  |
| Dachböden und Keller<br>soffitte o cantine | <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì                   | <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no             | Aufzug<br>ascensore <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no  |
| Autoabstellplätze<br>posto macchina        | <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì                   | <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no             | Garagen<br>garages <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no   |
| Schwimmbad<br>piscina                      | <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì                   | <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no             | <input type="checkbox"/> privat<br><input type="checkbox"/> privata <input type="checkbox"/> in Miteigentum<br><input type="checkbox"/> condominiale                                     |
| Sauna<br>sauna                             | <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì                   | <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no             | <input type="checkbox"/> privat<br><input type="checkbox"/> privata <input type="checkbox"/> in Miteigentum<br><input type="checkbox"/> condominiale                                     |
| Tennisplatz<br>campo da tennis             | <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì                   | <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no             | <input type="checkbox"/> privat<br><input type="checkbox"/> privata <input type="checkbox"/> in Miteigentum<br><input type="checkbox"/> condominiale                                     |
| Strand<br>spiaggia                         | <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì                   | <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no             | <input type="checkbox"/> privat<br><input type="checkbox"/> privata <input type="checkbox"/> in Miteigentum<br><input type="checkbox"/> condominiale                                     |
| Freiflächen<br>spazi eserni                | <input type="checkbox"/> ja<br><input type="checkbox"/> sì                   | <input type="checkbox"/> nein<br><input type="checkbox"/> no             | <input type="checkbox"/> privat<br><input type="checkbox"/> privata <input type="checkbox"/> in Miteigentum<br><input type="checkbox"/> condominiale                                     |
|  | <input type="checkbox"/> Wiese<br><input type="checkbox"/> prato             | <input type="checkbox"/> Garten<br><input type="checkbox"/> giardino     | <input type="checkbox"/> Vorplatz<br><input type="checkbox"/> piazziale <input type="checkbox"/> m <sup>2</sup> <input type="text"/><br><input type="checkbox"/> mq <input type="text"/> |

Weitere Sport- und Freizeitausstattungen (genau angeben)  
 altre dotazioni sportivi- turistiche e per il tempo libero (specificare)

**Der Unterfertigte erklärt außerdem, dass**  
**Il sottoscritto dichiara altresì che**

die Wohneinheit im Laufe des Jahres  unmittelbar vom  
 l'unità abitativa, nel corso dell'anno  è stata utilizzata direttamente dal

- Eigentümer  Nutznießer  
 proprietario  usufruttuario

- und/oder von den Familienangehörigen zu touristischen Zwecken benutzt worden ist.  
 e/o dai familiari a scopo turistico.

er die Wohneinheit im Laufe des Jahres  zu touristischen Zwecken ausschließlich  
 l'unità abitativa, nel corso dell'anno  è stata utilizzata a scopo turistico a  
 esclusivo titolo di

- vermietet  verliehen hat, und zwar während folgender Zeitabschnitte:  
 locazione  comodato per i seguenti periodi:

|           |          |               |
|-----------|----------|---------------|
| von – dal | bis – al | Tage - giorni |
| von – dal | bis – al | Tage - giorni |
| von – dal | bis – al | Tage – giorni |

**Gesamtzahl der Tage**   
**Totale giorni**

Falls keine anderlautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benützung der Wohneinheiten zu touristischen Zwecken.

In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.riffian.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219511295> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.riffian.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219511295&sprache=3> e è consultabile nei locali del Municipio.

Datum  Unterschrift:  
Data  Firma: \_\_\_\_\_